



## INFORME NARRATIVO PARA PROYECTOS FINANCIADOS POR LA WACC

1. Título del proyecto	Formación de Comunicadores con Discapacidad para la Construcción de sus Derechos a la Comunicación
2. Número del proyecto:	827
3. Nombre de la organización responsable del proyecto:	SECRAD-Servicio de Capacitación en Radio y Televisión para el Desarrollo. Universidad Católica Boliviana "San Pablo" (UCB) Sr. José Luis Aguirre Alvis
4. Dirección:	Av. Hernando Siles No. 4737 esq. Calle 2 de Obrajes . Universidad Católica Boliviana "San Pablo", Telf. 591- 2 – 2783011, correo electrónico <a href="mailto:secrad@ucb.edu.bo">secrad@ucb.edu.bo</a>
5. Nombre del país:	La Paz - Bolivia
6. Período de implementación: (desde mes/año a mes/año)	18 de agosto de 2009 al 18 de noviembre de 2010
7. Beca recibida:	Cantidad en moneda local: 80.000.-Bs.
8. Fechas en que recibieron fondos: Primer pago Segundo pago	Bs. 71.742.45 (16 de septiembre de 2009)

## 9. Actividades

Para hacer efectivo el derecho a la comunicación resulta imprescindible generar condiciones que posibiliten la expresión de los actores que buscan este potenciamiento. Esta razón impulsó al programa: "Por el Derecho a la Comunicación e Información de las Personas con Discapacidad" a trabajar en la línea de formación de recursos humanos con discapacidad.

El Proyecto de Formación en Comunicación de Personas con Discapacidad, -- Curso de Producción radiofónica para Personas Ciegas--inició sus actividades con un previo estudio de campo que permitió identificar y seleccionar al grupo destinatario para la formación en producción radiofónica que fue el área ofrecida por el SECRAD. Así, se definió que las personas ciegas se constituían en un público potencial para esta capacitación por distintos factores a favor (interés y voluntad de compromiso de ellos, articulación a una organización que los representara, área de expertés de parte del SECRAD y alta sensibilidad e inclinación de los interesados en el medio radial), entonces se procedió a identificar y clasificar los niveles de la discapacidad visual de los interesados a fin de poder apoyar pedagógica y adecuadamente a los postulantes (personas ciegas totales y personas con resto visual o baja visión).

Definida esta población se articuló la metodología pedagógica que debía acompañar este proceso. Así, se definieron cualidades del proceso de formación entre las que se señalan: uso del lenguaje escrito a través del sistema lecto-escritura Braille, apoyo con grabaciones pre-elaboradas en audio y reproducción de ejemplos audio digitales, uso de macrotipos (ciegos totales), y la elaboración de una guía orientadora para una interacción comunicativa favorable entre facilitadores y participantes.

Es importante señalar que las acciones de formación fueron complementadas con medios audiovisuales para personas con baja visión con caracteres magnificables y simultáneamente a través del uso del software Jaws (revisor de pantalla, aplicado a la lectura auditiva de textos por personas ciega o de baja visión).

**9.1 Si el proyecto consistió en un taller, seminario o consulta, adjunten la lista de participantes, los temas de sus presentaciones, y cualquier declaración o libro publicados.**

- a) Identificados los aspectos pedagógicos y logísticos dirigidos a la formación de las personas ciegas, se planificó la capacitación para facilitadores del curso a través de un taller específico denominado "**Formando a Formadores**" (Capacitación en lecto escritura Braille, orientación y movilidad y uso de software para discapacidad visual)

Anexo 1. a.b.c.

Nómina de facilitadores participantes: Lic. José Luis Aguirre, Marcelo Bustillos, César Llanos, Marcio Paredes, Karla Lijerón, Luis Vergara, Amparo Canedo, Inés Carvajal, Nila Ruíz, Fernando Bustamante, Franz Gómez,

Andrés Zelaya, Roxana Roca, Jorge Enriquez, Lucy Aranibar, Marco Camacho, Fernando Tarifa.

- b) Definidas las estrategias pedagógicas de intervención se procedió a organizar reuniones de coordinación entre todos los facilitadores que se integrarían al proceso de formación. Así, se trabajó el currículo de contenidos a desarrollarse determinando que el curso dentro de su estructura programática debería contener nueve módulos. Sin embargo en el transcurso del mismo curso y por razones de mayor expectativa de los participantes se agregaron dos módulos más, lo que significó el incremento de un mes más de tiempo del previsto (Anexo No. 2)

Lista de participantes del curso Anexo No. 3

Exposiciones Anexo No. 4

Como recursos de la enseñanza-aprendizaje para personas con discapacidad visual, se utilizó un lenguaje sencillo no muy técnico; además, se motivó a realizar diferentes prácticas, que consistían en conformar grupos definiendo un tema específico y poder grabarlo, entrando al final de cada ejercicio en el plano de la autocrítica constructiva para mejorar su propio desempeño.

**Las prácticas de la formación consistieron en:**

- Entender las exposiciones de los facilitadores del curso y al mismo tiempo exponer sus puntos de vista particulares de los participantes, lo cual motivo una intervención activa de cada uno de ellos.
- Uso de la voz como un elemento de expresión para la adquisición de aprendizaje y la comprensión de la realidad en los medios de difusión (radio).
- Poder expresar de manera oral.
- Elaborar, de manera coherente, libretos y representarlos ante el micrófono.
- Utilización de recursos expresivos, lingüísticos en socio dramas.
- Conocer, reconocer y analizar los elementos y características de los medios de difusión (radio).
- Interpretar, producir y reproducir textos, (libretos) tanto de forma oral como escrita (sistema lecto-escritura Braille).
- Conocimiento y destrezas para la utilización del lenguaje radiofónico como medio para una interacción comunicativa en los medios
- Reconocer y utilizar los elementos que hacen la interacción con el medio radiofónico.

- Desarrollar sus capacidades creativas mediante la elaboración, producciones de libretos, cuñas y jingles.
- Participación en prácticas grupales.
- Potenciar su imagen social dentro y fuera de su contexto.
- Favorecer el desarrollo de comportamientos en interacciones comunicativas (entrevistas en medios de radio y televisión) sobre el proceso de formación en producción radiofónica educativa.

**Ventajas para los beneficiarios directos:**

- Propició el desarrollo de sus potencialidades.
- Incrementó su independencia y elevó su auto estima.
- Desarrolló la percepción auditiva, con una vía de corrección y compensación de su limitación.
- Incrementó la voluntariedad en cuanto al desarrollo de sus actividades

**9.2 Si el proyecto incluyó la compra de equipo, describan el impacto o cambio que conlleva para con sus beneficiarios.**

No se hizo ninguna adquisición de equipo.

**10. ¿Tuvo éxito el proyecto? (Si es posible, den indicadores mensurables.)**

El desarrollo del proyecto "Curso de formación en Producción Radiofónica Educativa para Personas con Discapacidad Visual" ejecutado por la Universidad Católica Boliviana "San Pablo"/SECRAD, tuvo impacto cualificable en tres niveles:

- Primero, consistió en ser la primera experiencia de este tipo realizada en el país en la que participó directamente una institución universitaria con una organización representativa del sector de las personas ciegas (IBC, Instituto Boliviano de la Ceguera).

- Segundo, el haber encontrado una estrecha sintonía entre las potencialidades de las personas ciegas y las de la comprensión de un medio altamente próximo a ellos (la radio).

Tercero, la autovaloración de la persona ciega en el esfuerzo por conocer las características del medio radial y ampliar sus actitudes y capacidades.

Complementariamente se puede señalar como una manifestación de éxito el haber conseguido la acogida de los propios medios de difusión quienes a los meses de transcurrida la experiencia han abierto espacios para la presencia de personas ciegas en su programación.

**11. Beneficiarios**

**Describan a los beneficiarios directos del proyecto, indicando el número de mujeres y hombres**

- Personas inscritas (total 21),
- 16 concluyeron el curso, y
- 14 recibieron certificados
- 60% (varones) y el 40% (mujeres).

**Mencionar cualquier beneficiario indirecto**

Los beneficiarios indirectos, fueron los facilitadores del proceso de capacitación por haber tenido la oportunidad de trabajar con este tipo de población y desarrollar algunas actitudes y aptitudes para ampliar su trabajo en la formación de personas con discapacidad en las áreas de la comunicación social. Otros beneficiarios indirectos son los mismos medios radiofónicos de la ciudad de La Paz los que como es el caso de Radio Deseo (FM 103) han abierto de manera efectiva un espacio de radio manejado y especialmente dedicado a las personas ciegas.

**12. ¿Cómo reaccionaron los beneficiarios a las actividades mencionadas?**

Los beneficiarios directos (personas ciegas) mostraron desde un inicio predisposición de adquirir conocimientos que los vinculen con el medio radiofónico. La actividad formativa la tomaron como una oportunidad para mostrar sus potencialidades expresivas, la construcción de historias y sus propios argumentos extraídos desde su diario vivir. Además de haber ejercitado la producción de materiales radiofónicos desde sus propias historias. El ejercicio de la redacción de libretos de manera totalmente novedosa comprendió la escritura de los mismos en el sistema Braille. Asimismo, por lo sensible del curso se pudo generar un espacio de mutua confianza que permitió que los participantes elevaran significativamente su autoestima.

**¿Cuál el impacto de la formación en radio para mujeres y hombres involucrados en el proyecto?**

- Los participantes reconocieron que el medio radiofónico sí es un vehículo capaz de permitirles su expresión ante la comunidad. Así, identificaron además este medio como una potencial fuente laboral capaz de colaborarles a promover su inclusión efectiva con la comunidad.
- La radio y el uso de los medios de comunicación en general se abre como un espacio en el que sí tienen lugar las personas con discapacidad en general y las personas ciegas en particular.
- La puesta en práctica de las distintas etapas de la producción radiofónica ha generado condiciones para la creación de contenidos, la mejora de las habilidades comunicacionales de los participantes además de haber generado actitudes críticas ante los mismos medios de difusión

---

masiva y el trabajo que hacen en relación a las personas con discapacidad.

- De forma específica el curso no se evaluó entre hombres y mujeres sino por el contrario se buscó en su enfoque y dinámica la intervención en equidad de género.

### **13. Resultados del proyecto: ¿Qué logró el proyecto y qué cambios se efectuaron?**

- a) Producción de distintos tipos de programas de radio y articulados en un CD de trabajos de fin de curso.
- b) Realización de programas de radio donde se promueven los derechos de las personas con discapacidad en general.
- c) Generar capacidades para que las personas ciegas y desde sus organizaciones puedan contribuir a brindar información contribuyendo a la mayor visibilidad de sus problemática.
- d) Abrir oportunidades laborales donde desde los medios de comunicación radial las personas ciegas puedan ejercitar la práctica de su derecho a la comunicación e información,
- e) Generar expectativas dentro de las mismas organizaciones que integran a las personas ciegas (Instituto Boliviano de la Ceguera) para que se incorporen como parte de sus actividades las tareas de comunicación e información.
- f) Crear condiciones para una mejor comprensión y compromiso por una comunicación inclusiva. Así, los beneficiarios y los facilitadores a partir de esta experiencia contribuyeron significativamente a mejorar sus capacidades para su trabajo pedagógico desde la valoración del otro.

**Si el proyecto produjo medios, favor de enviarnos ejemplares de casetes, CD, VCD o DVD con etiqueta indicando duración, lenguaje, fecha de producción. Si es posible, favor de enviarnos fotos digitales con leyendas informativas, recortes de prensa/radio, enlaces a páginas web, etc.**

Se adjunta a este informe el CD con los programas de radio producidos al fin del curso además del documental televisivo sobre su desarrollo además de documentación complementaria de la experiencia.

### **14. Evaluación**

#### **Resultados de la evaluación del programa**

- La Universidad Católica Boliviana "San Pablo" ha cimentado la presencia de la temática de la comunicación y discapacidad con el Programa "Por el Derecho a la Comunicación e Información de las Personas con Discapacidad." Así, se ha

introducido en la misma universidad una nueva línea de trabajo como es el de la educación inclusiva. Por otro lado, la formación de recursos humanos para la democratización de la comunicación e información como un derecho comienza a consolidarse más dentro del trabajo del SECRAD y orientándose a la atención de los sectores más vulnerables del país.

- La metodología empleada fue participativa, desde la perspectiva comunicativa, se consideraron aspectos como adaptación de materiales tanto de índole conceptual, pedagógico y comunicativo, que conllevo a desarrollar talleres, elaborar contenidos y actividades de libre expresión así como trabajo grupal y de construcción individual.
- Respecto a la planificación, se cumplieron adecuadamente las tres fases que fueron programadas: la primera correspondía a focalizar al grupo destinatario de la capacitación; la segunda parte se concentro en la estructuración del curso, y acomodando los perfiles de los facilitadores para la estructuración del curso, y la tercera correspondió a la difusión de la experiencia a través de un recorrido a los diferentes medios de difusión.

### **Respecto a los participantes**

Este proceso de formación en radio –Curso de Producción radiofónica para Personas Ciegas—contó con instrumentos de evaluación de los participantes, así se utilizaron:

- Grado o recurrencia de participación del estudiante;
- Observación sistemática sobre el trabajo individual para la elaboración de contenidos propuestos;
- Registro o grabación de actividades (audio);
- Cuestionario de valoración individual del participante;
- Autovaloración de los resultados obtenidos en función a su participación y desempeño;
- Participación activa de las propias personas ciegas en la construcción de un proyecto de producción radial;
- Ejercicios de interpretación de imágenes sonoras;
- Desempeño en la redacción de textos radiofónicos en sistema Braille.

### **Conclusiones**

- La radio es una alternativa de comunicación próxima y altamente adaptable a las condiciones de las personas ciegas.
- La radio explota justamente como su fortaleza sus capacidades de imaginación y que así complementa las potencialidades de las personas ciegas.
- El trabajo de la voz de las personas ciegas se constituye en un mecanismo hasta de orden terapéutico para trabajar su propia valoración.
- La posibilidad de explorar el desempeño en la radio como fuente de trabajo se abre como una gran potencial para la inclusión de las personas ciegas en la comunidad.

- Se reitera la necesidad de reeditar este curso ampliando a nuevos interesados además de seguir formando a los que ya se iniciaron en otros recursos técnicos y teóricos de la comunicación.
- Es expectativa de las personas ciegas y desde su misma organización (IBC) el poder proyectar la tenencia de un medio radiofónico propio que permita utilizar las capacidades adquiridas de modo efectivo.
- Existen condiciones dentro de la UCB de seguir fortaleciendo y ampliando sus capacidades en el campo de la comunicación inclusiva donde este curso se ha constituido en el primer esfuerzo efectivo por generar condiciones de formación de comunicadores con discapacidad.
- Se abren oportunidades para estimular a docentes de la UCB que trabajen en la temática de la discapacidad, y al mismo tiempo se capaciten en los sistemas propios de comunicación de la misma.
- El producto final de este tipo de esfuerzos es el alcance de relaciones en la comunidad donde la comunicación e información desde los sujetos diversos sea asumida como un derecho de todos.

#### **Recomendaciones**

- Continuar con la línea de formación de recursos humanos con discapacidad en el área de la comunicación;
- Producir materiales en audio y en el sistema de lecto escritura Braille para niños ciegos;
- Promover programas dentro de los medios de difusión con presencia de las personas que recibieron la capacitación;
- Difundir materiales producidos por personas ciegas;
- Promover la creación de una radio para personas ciegas;
- Brindar asesoramiento técnico en comunicación y discapacidad a las mismas organizaciones de la discapacidad;
- Aprovechar más y ampliar la llegada de la Guía por una Comunicación Inclusiva.

#### **14.2 Desafíos, dificultades o/y fracasos que encontraron al llevar a cabo el proyecto. Favor de explicar cómo los trataron de resolver dichos desafíos y dificultades.**

##### **Desafíos**

- Poder ampliar la oferta de capacitación en radio, televisión y otros medios a diferentes sectores de la discapacidad (previo se debe hacer un reconocimiento de la población para hacer las adaptaciones correspondientes)
- Promover la apertura de gabinetes de prensa en las organizaciones de discapacidad que trabajan a nivel nacional, para empoderar su imagen social desde su expresión.
- Formar a docentes y técnicos en comunicación social sobre la temática de la discapacidad

##### **Dificultades**

- El no poder satisfacer las demandas de otros sectores de la discapacidad respecto brindar cursos de formación en radio y tv por la carencia de recursos.



- Aspectos económicos que han imposibilitado poder continuar con la segunda parte del curso de formación radiofónica, así como la producción de materiales.

**14. Cualquier otro comentario que deseen hacer**

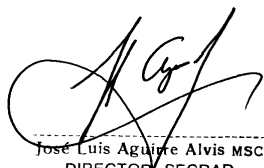
Valorar desde el programa "Por el Derecho a la Comunicación e Información de las Personas con Discapacidad" que se desarrolla desde el SECRAD de la Universidad Católica Boliviana "San Pablo" la confianza depositada por la WACC en la ampliación de tareas ligadas a la comunicación y la discapacidad

**Nombre de la persona que presenta este informe:**  
**Lic. José Luis Aguirre Alvis**

**Cargo: Director del SECRAD/UCB**

**Fecha: 6 de diciembre 2010**

**Firma:**



-----  
José Luis Aguirre Alvis MSC  
DIRECTOR SECRAD  
UNIVERSIDAD CATOLICA  
BOLIVIANA "SAN PABLO"

INSTITUTO BOLIVIANO DE  
Servicio de Capacitación en Radio  
y Televisión para el Desarrollo  
S E C R A D  
LA PAZ - BOLIVIA